

Augusztus 29–31.



Berzsenyi Dániel College EECALL Centre

EUROCALL '96

H-9700 Szombathely, Berzsenyi tér 2.

Tel.: +36 94 310 528

+36 94 329 759

Fax: +36 94 329 759

Email: eurocall@fsd.bdtf.hu

Nagynevű és nagy hagyományú nyugat-európai egyetemek után, idén augusztus 29. és 31. között a szombathelyi Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola rendezi meg a EUROCALL éves nemzetközi konferenciáját.

A EUROCALL egy nemzetközi egyesület, mely a világ minden táján tevékenykedő nyelvoktató szakembereket tömöríti s melynek főbb céljai:

- az idegen nyelvek használatának ösztönzése;
- egy európai fókusz létrehozása, amely a nyelvoktatásban alkalmazható modern technológiáknak minden aspektusát összefogja;
- a számítógépes nyelvoktatási programok minőségének, terjesztésének és hatékonyságának növelése és serkentése.

Ezen célok elérésének érdekében a EUROCALL:

- szakmai tanácsadást és a modern technológiák használatával kapcsolatos minden jellegű információt szolgáltat;
- saját kiadványai segítségével terjeszti a naprakész szakmai információt;
- éves konferenciákat és aktuális kérdésekkel foglalkozó műhelyeket szervez;
- felkészíti a gyakorló nyelvtanárokat az elektronikus kommunikációs rendszerek eredményes használatára, s az ezekben rejlő lehetőségek optimális kihasználására.

Jelenleg a több mint 400 tag 30 országot képvisel, és a EUROCALL szoros szakmai kapcsolatokat létesített számos hasonló profilú szervezettel, mint például IATEFL (Nagy-Britannia), CALICO (USA), CCALL (Kanada), CALL Austria stb., melyek kivétel nélkül jelen lesznek a szombathelyi EUROCALL 96 konferencián.

A nyolcvanas évek közepétől rendszeresen és egyre nagyobb érdeklődés közepette kerül megrendezésre a EUROCALL nemzetközi konferencia, legutóbb Valenciában, 1995 szeptemberében tartották, több mint 300 résztvevővel.

Legalább ugyanennyi érdeklődőt várunk Szombathelyre 1996 augusztusában, az első olyan EUROCALL-konferenciára, amelynek színhelye egy volt szocialista országban lesz.

Ma a Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola a számítógéppel támogatott nyelvoktatás területén a hazai felsőoktatás egyik vezető intézménye, melynek nemzetközi elismertsége is egyre tekintélyesebb.

Egy sikeres TEMPUS-pályázat tette lehetővé 1991-ben az EECALL (A Számítógéppel Támogatott Nyelvoktatás Kelet-Európai) Központjának létrehozását, melynek keretében lehetőség nyílt a szakterület nyugat-európai vezető egyetemeivel való együttműködésre (Thames Valley University London, University Birmingham, University of Aberdeen, Bergische Universität Wuppertal stb.). 1992 és 1995 között az EECALL-Központ számos szakmai tanfolyamot szervezett gyakorló nyelvtanárok részére, ahol több mint 400 magyarországi kollégának nyílt lehetősége a modern technológiák szakterületükön való alkalmazásának elsajátítására.

Az EECALL-Központ, mely továbbra is TEMPUS (ún. JEP) támogatásban részesül, jelenleg egyik főfeladatának tekinti az elsajátított szakmai tapasztalatok és kialakított nyugat-európai kapcsolatok minél hatékonyabb hasznosítását hazai egyetemeken, elsősorban a velünk szervezett keretek között is együttműködő ELTE, JPTE és Miskolci Egyetem, javára.

A EUROCALL 96 nemzetközi konferencia megszervezésének feladata meggyőző bizonyítéka a Szombathelyi BDTF elismertségének, és – legalábbis a modern technológiák használatát a nyelvoktatásban illetően – alkalmaságának a szakmai híd szerepének betöltésére Kelet- és Nyugat-Európa egyetemei között.

Szeptember 5–7.

2. Nemzetközi fordítói és tolmács konferencia a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karának és a Magyar Tudományos Akadémia Fordítói Szakosztályának szervezésében.

Téma: Aktuális irányzatok a fordítás és a tolmácsolás területén

Színhely: Budapest, Magyarország.

Felvilágosítás: Katona Katalin, MTA, Nemzetközi Kapcsolatok Osztálya

Szeptember 15–19.

11. Német Didaktikai Szimpozium

Színhely: Berlin és Potsdam, Németország

Téma: Európa – nemzet – régió: Másoktól tanulni

Felvilágosítás: Dr. Viola Oehme Humboldt-Universität zu Berlin, Unter den Linden 6 (Sitz: Glinkastraße 18–24) D-10099 Berlin

Szeptember 19–22.

A NELLE (*Network English Language Learning in Europe*)

5. nemzetközi konferenciája

Téma: Interkulturális tanulás és tanítás

Helyszín: Zaragosa, Spanyolország

Felvilágosítás: J. Wolfgang, H. Ridder, NELLE Conference Office, Beethoven str. 5., D-33604 Bielefeld, Németország

Szeptember 23–24.

Az FMF (*Fachverband Moderne Fremdsprachen*) Brémai Egyesületének konferenciája

Helyszín: Bréma, Németország

Felvilágosítás: Studiendirektor Henning Schoöz, Heidnerger, Schweiz 18 d, CH-28865 Lilienthal

Október 23–25.

Writing – a European Association for Research for Learning and Instruction munkacsoportjának éves konferenciája

Helyszín: Barcelona, Spanyolország

Témák: Az írás különböző célcsoportoknál, írástanítás, írás és a computer stb.

Felvilágosítás: Lilana Tolchinsky Landsmann, University of Barcelona, Institute for Educational Sciences, Carrer des Angels 18, E-08001 Barcelona, Spanien

1997**Augusztus 3–9.**

Az IDV (*Internationaler Deutschlehrerverband*)

11. Nemzetközi Konferenciája

Színhely: Amszterdam, Hollandia

Információ: Gerard J. Westhoff, Insitut of Education, Heidelberglaan 8, NL-3584 TC Utrecht, Hollandia
(A felhívást lásd a következő oldalon.)

A NÉMET IRODALOM ÉS NYELV. KÖNYVKIÁLLÍTÁS**Wanderausstellung Deutscher Literatur und Sprache**

Mintegy 2000 germanisztikai tárgyú könyv, a német kiadók 40 000 DM értékű könyvajándéka magyar egyetemek részére, Miskolc, Veszprém és Budapest után még megtekinthető:

április 16–19. a pécsi Janus Pannonius Tudományegyetemen és

április 23–26. a szegedi József Attila Tudományegyetemen

További felvilágosítás: BNB-LibroTrade Információs Központ

Borbás László

6725 Szeged, Bécsi krt. 2.

Tel.: (62) 320 402

So sehe ich Dich, so erlebe ich Dich ...**Festival auf der Internationalen Deutschlehrertagung in Amsterdam****Wer?**

Du, falls Du ein Lerner oder eine Lernerin der deutschen Sprache bist, unternehmungslustig und kreativ, so bist Du herzlich eingeladen, unser Festival mitzugestalten. Du kannst alleine, mit einer kleinen Gruppe oder mit Deiner ganzen Klasse mitmachen, es ist uns egal, wie alt Du bist, wie lange Du schon Deutsch lernst bzw. wie gut Du es schon kannst – Hauptsache, Du machst mit!

Wo und Wann?

Vom 4. bis 8. August 1997 findet in Amsterdam eine internationale Deutschlehrertagung (IDT) statt, auf der rund 1500 LehrerInnen aus aller Welt über neue Wege und Tendenzen des Fremdsprachenunterrichts, Materialien, Methoden und Perspektiven diskutieren werden. Im Zentrum all dieser Auseinandersetzungen sollen natürlich die Lerner und Lernerinnen stehen, deshalb wollen wir sie auch zur Lehrertagung einladen. Ihr sollt zumindest durch Eure Produkte, womöglich aber gar selbst anwesend sein und dadurch den LehrerInnen möglichst viele Anregungen und Ideen für einen Unterricht, wie Ihr ihn Euch vorstellt, aufzeigen.

Was?

Während der IDT soll sowohl eine Ausstellung als auch ein Festival stattfinden, an dem möglichst viele Lerner und Lernerinnen aus aller Welt teilnehmen sollen. Das Thema des Festivals: *So seh ich Dich, so erleb ich Dich* will verschiedenste Formen der Begegnung mit Fremdem, mit Anderem aufzeigen, wobei die Vielfalt und die Individualität der Ausdrucksmittel wichtig sind. Die deutsche Sprache dient dabei als verbindendes Kommunikationsmittel.

Wie?

Wer mitmachen möchte, kann sich Partner suchen und sich mit LehrerInnen besprechen. Dann sollt Ihr ein Produkt zum Thema gestalten, wobei in erster Linie Eure Kreativität und gestalterische Freude gefragt sind. Auch wenn man sich einer gemeinsamen Sprache bedient, so gibt es doch noch unzählige individuelle und kulturspezifische Ausdrucksmittel, und diese wollen wir in ihrer Vielfalt auf der IDT zeigen. Entsprechende Produkte könnten z. B. sein: Theater, Kabarett, Lieder, Tanz, Musik, Filme, Hörspiele, Erzählungen, Geschichten, Gedichte, Poster, Skulpturen, Zeitungen, Plakate und vieles mehr. Eurer Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Diese Produkte schickt Ihr dann direkt oder in Form einer Dokumentation (Videos, Fotos, Tonkassetten, Plakate, etc.) bis August 1996 an die Jury, die versuchen wird, möglichst viele TeilnehmerInnen nach Amsterdam einzuladen. Von der weiteren Vorgehensweise werdet Ihr dann schriftlich verständigt.

Wer kommt nach Amsterdam?

Wir wollen versuchen, in Amsterdam möglichst viele Einsendungen zu zeigen und möglichst viele TeilnehmerInnen einzuladen. Die Auswahlkriterien der Jury werden Vielfalt, Kreativität und Ausdrucksfreude sein. Es wird keine Verlierer geben, nur Sieger, denn für uns zählt der olympische Gedanke. Wie viele Lerner wir einladen können, hängt natürlich von den Sponsoren ab, die wir finden. Für Euch entstehen natürlich keine Kosten! Alle TeilnehmerInnen sollen zudem eine Dokumentation der Beiträge erhalten.

Bis wann?

Einsendeschluß ist der 31. August 1996, die internationale Jury wird sich im Herbst 1996 treffen.

An wen?

Ansprechpartnerin ist: Brigitte Sorger, Tel./Fax: ++42/5/522532 oder Tel.: ++43/316/917260 oder Österreichischer Deutschlehrerverband (ÖDaf), Liechtensteinstraße 155, A-1090 Wien, Österreich.

Unterstützung: Wer das Projekt finanziell unterstützen möchte, kann uns gerne seine Spende auf folgendes Konto überweisen: PSK-Bank, Österreich, BLZ 60 000, Kontonummer: 92052217

So, jetzt heißt es nur noch mitmachen, denn wir hoffen, auch Dich in Amsterdam zu sehen! Für weitere Informationen auch e-mail: Michael.Langner@unifr.ch

APRÓHIRDETÉS

A Kölcsey Társaság 1996 június végén megrendezi a Kölcsey nevet viselő általános iskolák találkozóját, ezért kéri az érdekelt iskolák jelentkezését. A tervekről részletes információ kérhető: 4900 Fehérgyarmat, Kiss Ernő u. 2.

Használt tankönyv-családok olcsón eladók: Strategies, Streamline, Project, Access to English. Cím: Vargáné, 3534-Miskolc, Kiss tábornok u. 38. 1. lh. 1/4. Tel.: 46/374-635.

GYÜJTŐ rendkívül széles témakörben keres, vesz könyveket. A felsorolás hosszú lenne. Érdeklődjön telefonon, ha vannak könyvei, melyektől megválna. Tel.: 141 6440.

Perfect-Poliglott Nyelvstúdió: Általános, vizsgaelőkészítő, felvételi előkészítő és szaknyelvi (cégjog, számvitel-könyvvizsgálat) tanfolyamok. Nyelviskolák Egyesülete – Minősített és javasolt nyelviskola. 1064 Budapest, Rózsa u. 109. Tel./Fax: 132 8137

ANGOLTANÍTÁS amerikai tanárral gyermekeknek, felnőtteknek. Tel.: 252 2797.

AMERIKÁBAN ÉRETTSÉGIZETT FIÚ beszédcentrikus angoltanítást vállal Budapesten, a XI. kerületben. Tel.: 185 7993, 06 (30) 492 863.

ENGLISH BOY with diploma gives lessons. Tel.: 167 0172.

Német szakos egyetemista oktatást vállal. Megegyezünk. Tel.: 142 1271.

Külföldi sok éves gyakorlattal francia-, angol- és németórát vállalok. 134 3037.

FRANCIA ANYANYELVŰ LÁNY tanítást, felvételre előkészítést vállal. Tel.: 176 839.

Angol-magyar házaspár két iskolás gyermekkel háztartásába júliustól angolul beszélő segítséget keres. Fényképes levelet Wilson 37. Preston Lane Faversham Kent England címre.

Angol nyelvoktatást, nyelvvizsga-előkészítést vállal sok éves tapasztalattal számlaképes, volt egyetemi nyelvtanár. Cégeknek is. Tel.: 220 7812.

Folyóiratunk próbaképpen egy évig ingyenes apróhirdetési lehetőséget biztosít.

Ugyancsak ingyenes egy évig a közérdekű információk közzététele az apróhirdetések között. Ha élni kíván a lehetőséggel, töltsse ki a megrendelést, majd küldje el szerkesztőségünk címére. A hirdetés terjedelme maximum 40 szó lehet.

Folyóiratunk természetesen nyelviskolák, cégek, intézmények és vállalatok hirdetésait is szívesen fogadja. Szerkesztőségünkhöz intézett kérésre megküldjük **hirdetési díjtáblázatunkat**.

A borítékon minden esetben kérjük feltüntetni: CORVINA/MNYO/HIRDETÉS.

Megrendelés

Szeretnék előfizetni a **Modern Nyelvoktatás** 1996. szeptemberi és decemberi számára, összesen 500 ft-os áron

Az előfizetési díjról a kézhez kapott csekk befizetése után számlát kérek.

Kérem, közöljék ingyenesen a következő számban alábbi szövegű apróhirdetésemet:

.....
.....
.....

Kérem, küldjenek hirdetési díjtáblázatot

Dátum:

Cév:

Cím:

Aláírás:

ÉRETTSÉGI, FELVÉTELI

**NYELVVIZSGA
ÉS TANULMÁNYI VERSENY**

TESZTEK

E sorozat kötetei három írásbeli vizsga: az iskolai érettségi, a közös érettségi-felvételi és az Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny írásbeli részére való felkészüléshez nyújtanak segítséget. A nyelvtani gyakorlókönyvekkel vagy példatárakkal ellentétben céljuk nem a gyakoroltatás, s kiváltképp nem a begyakoroltatás, hanem az, hogy az olvasó segítségükkel felmérhesse, hol tart pillanatnyilag, s mit kell még tennie a majdani vizsgán való eredményes szereplés érdekében.

Javított kiadásban újra megjelent:

MAGYARICS PÉTER / MEDGYES PÉTER

Érettségi, felvételi és tanulmányi verseny tesztek

ANGOL

(176 old., 720 Ft)

SZABLYÁR ANNA/EINHORN ÁGNES/PETNEKI KATALIN/ZALÁN PÉTER

Érettségi, felvételi és nyelvvizsga tesztek

NÉMET

(144 old., 680 Ft)

Hamarosan várható újdonság:

DARABOS ZSUZSANNA/KISS SÁNDOR

Érettségi, felvételi és nyelvvizsga tesztek

FRANCIA

(128 old., 680 Ft)

C O R V I N A

LEVELEZÉSI ROVAT

Tisztelt szerkesztőség!

Nagy örömmel olvastam az érdekes, ígéretes folyóiratot, mely valóban hiányt pótol és fontos segítséget nyújt az alkalmazott nyelvészeti kutatásban és az oktatásban egyaránt.

Gratulálok ehhez a szép műhöz, mely a korai pécsi évek szellemi pezsgését idézte fel bennem.

További sikereket kívánok, és nagyon köszönöm, hogy olvashattam az első számot. A folyóiratot a kar könyvtára megrendelte, úgyhogy a továbbiakban figyelemmel követhetjük.

Szívélyes üdvözlettel

Fried Ilona

Eötvös Loránd Tudományegyetem,

Tanárképző Főiskolai Kar

Olasz nyelv és irodalom tanszéki csoport

Szerkesztőségünkhöz beérkezett újabb könyvek

Antal Mária, Deák Heidrun: *Sprachkürze gibt Denkweite. Német tesztgyűjtemény a középfokú és a felsőfokú nyelvvizsgálóhoz.* Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 1992

Collie, Joanne, Slater, Stephen: *True to Life. English for Adult Learners.* Cambridge University Press, 1995

Kassai Ilona (szerk.): *Kétnyelvűség és magyar nyelvhasználat. A 6. Élőnyelvi konferencia előadásai.* MTA Nyelvtudományi Intézet, Élőnyelvi Osztály, Budapest, 1995

Koppensteiner, Jürgen: *Österreich. Ein landeskundliches Lesebuch. 2., átdolgozott kiadás,* Verlag für Deutsch, Ismaning/München, 1994

Kühn, Peter: *Mein Schulwörterbuch.* Ferd. Dümmers Verlag, Bonn, 1995

Luscher, Renate: *Deutschland nach der Wende. Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache.* Verlag für Deutsch, Ismaning/München, 1994

Phillipson, Robert: *Linguistic Imperialism.* Oxford University Press, 2. kiadás, 1993

Scott, Wendy, Mühlhaus, Susanne (szerk.): *Languages for Specific Purposes.* Kingston University School of Languages/Centre for Information on Language Teaching and Research, London, 1994

Silló Ágnes: *Szituációk. Ein Ungarischlehrwerk für Anfänger.* Max Huber Verlag, Ismaning, 1995

Szalay Györgyi: *Gespräch ist Geschäft. Sprach- und Kommunikationstraining für Manager.* Pro Lingua, Budapest, 1995

Továbbra is várunk könyveket, hogy Könyvszemlénkhez válogathassunk közülük.

A II. évfolyam 1–2. szám szerzői

BÁRDOS JENŐ, Veszprémi Egyetem, Tanárképző Kar, Angol Tanszék
CS. JÓNÁS ERZSÉBET, Bessenyei György Tanárképző Főiskola, Orosz Nyelv és Irodalom
Tanszék, Nyíregyháza
DÖRNYEI ZOLTÁN, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Angol Alkalmazott Nyelvészeti
Tanszék, Budapest
ENYEDI ÁGNES, ELTE Radnóti Miklós Gyakorló Gimnázium, Budapest
GROTE, JOHN, British Council, Budapest
GUIORA, ALEXANDER Z., Haifai Egyetem, Izrael
GYŐRI ANNA, Külkereskedelmi Főiskola, Budapest
HELL GYÖRGY, Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Német Tanszék, Piliscsaba
HORTOBÁGYI ILDIKÓ, Veszprémi Egyetem, Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék, Veszprém
KOHN JÁNOS, Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, Német Tanszék/EECALL Központ,
Szombathely
LITTLE, DAVID, Trinity College, Dublin
MEDGYES PÉTER, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Angol Tanárképző Központ,
Budapest
N. TÓTH ZSUZSA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Tanárképző Főiskolai Kar, Angol
Tanszék
NAVRACSICS JUDIT, Veszprémi Egyetem, Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék, Veszprém
NIKOLOV MARIANNE, Janus Pannonius Tudományegyetem, Angol Tanszék, Pécs
PETNEKI KATALIN, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Német Szakdidaktikai Központ,
Budapest
PRÉCSICH RICHÁRD, Janus Pannonius Tudományegyetem, Angol Tanszék, Pécs
PRÓSZÉKY GÁBOR, MorphoLogic, Budapest
RADNAI ZSÓFIA, Miskolci Állami Egyetem, Alkalmazott Nyelvészeti Tanszék, Miskolc
RÖSLER, DIETMAR, King's College, London
SZABLYÁR ANNA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Német Szakdidaktikai Központ,
Budapest
TÍMÁR ESZTER, Bell Iskolák, Budapest

A Modern Nyelvoktatás megvásárolható

a Corvina Könyvklubban

Budapest, V. Vörösmarty tér 1. II. em. 201.
(nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9 és 16 óra,
pénteken 9 és 14 óra között),

☎ 117 5185,

*ahol egész évben kedvezményes áron kaphatók
egyéb kiadványaink is,*

valamint a Corvina-Könyvesboltokban:

Lícium Könyvesbolt

4026 Debrecen, Kálvin tér 2/c.

☎ (52) 319 428

Művészeti Könyvesbolt

Idegen nyelvű Könyv-, Zenemű- és Hanglemezbolt

7621 Pécs, Széchenyi tér 8.

☎ (72) 310 427

és megrendelhető a kiadónál:

✉ 1364 Budapest 4., Pf. 108.

Fax: 118 4 410



ÚJ DONTSÁG!

BÁRDOSI VILMOS-KARAKAI IMRE

A FRANCIA NYELV LEXIKONA

C O R V I N A

Lexikonszerű kézikönyv, amely magyar nyelven, közérthetően, kontrasztív megközelítésben és bőséges példaanyaggal tartalmazza mindazt, amit a francia nyelvről, jelenlegi állapotáról, történetéről, használatának szabályairól és szabálytalanságairól tudni kell. A szócikkek betűrendben történt elhelyezése megkönnyíti a több mint 600 oldalas könyv használatát. Egyes szócikkekhez magyarázó táblázatok, térképek és ábrák is tartoznak.

A könyvet egyaránt haszonnal forgathatják a középiskolások, az egyetemisták, a tanfolyami hallgatók, az egyéni nyelvtanulók, a franciatanárok s általában mindazok, akiket érdekel a francia nyelv.

A mű szerzői Bárdosi Vilmos, az ELTE Francia Tanszékének egyetemi docense és Karakai Imre, franciatanár és fordító.

660 old., 2500 Ft